

Directeur : Pierre L'Hérault ■ **Comité de rédaction** : Danielle Fournier, Stéphan Gibeault, Eva Le Grand†, Pierre L'Hérault, Nicolas Mavrikakis, Marco Micone, Patrick Poirier, Emmanuelle Tremblay ■ **Adjoint à la production et secrétaire de rédaction** : Stéphan Gibeault ■ **Responsable de l'iconographie** : Nicolas Mavrikakis ■ **Adjoint à l'administration** : Patrick Poirier ■ **Directeur de la collection « Spirale » et de la collection « Nouveaux Essais Spirale »** : Patrick Poirier ■ **Correctrice** : Louise Nepveu ■ **Graphisme et impression** : Mardigrafe ■ **Abonnement** : Express Mag, tél. : (514) 355-3333 — sans frais : 1 800 363-1310 — expsmag@expressmag.com — www.expressmag.com ■ **Tarif** : Étudiant, 30 \$ — Individu, 40 \$ — Individu (2 ans), 70 \$ — Institution, 50 \$ — À l'étranger, 60 \$ — De soutien, 75 \$. Envoi de Poste-publications — Enregistrement n° 08515 ■ **Distribution** : Les messageries de la presse internationale, une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc., 8155, rue Larrey, Anjou, Québec H1J 2L5 — Tél. : (514) 355-5674 — Sans frais : 1 800 463-3246 — Fax : (514) 355-5676 — lmpi@lmpi.com ■ Le Comité de rédaction de *Spirale* reçoit les manuscrits en deux formats : de 4 ou 6 feuillets, ou encore de 1000 ou 1500 mots. Le feuillet comprend 25 lignes, 60 espaces par ligne. Insérer des intertitres toutes les 50 lignes. Le bloc référence (titre de l'article, auteur, titre et auteur de l'ouvrage recensé, traducteur, maison d'édition, nombre de pages) doit être reproduit sur une feuille séparée. Fournir une copie imprimée double interligne, une copie sur disquette. La rédaction se réserve le droit d'opérer des changements mineurs sur les textes reçus et acceptés par le comité. Dans le cas où des corrections plus importantes seraient jugées nécessaires, le collaborateur pourrait être amené à modifier son texte, puis à le représenter au comité. Il est exigé des collaborateurs qu'ils joignent leurs coordonnées à tout texte envoyé, ce qui facilite grandement la communication avec la rédaction, ainsi que l'envoi de la rétribution allouée pour la rédaction de tout article, qui s'effectue en juin de chaque année. *Spirale* n'est pas responsable des manuscrits qui lui sont envoyés. Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus. Les opinions émises ne sont pas nécessairement celles de la rédaction et n'engagent que leurs auteurs. ■ **Spirale**, 6742, rue Saint-Denis, Montréal (Québec), Canada H2S 2S2 — Tél. : 934-5651 — Fax pour fins administratives seulement : 934-6390 ■ **Dépôt légal** Bibliothèque nationale du Canada ■ **Spirale** est membre de la Société de développement des périodiques culturels québécois. ■ **Spirale** est subventionnée par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts de Montréal et par le Fonds de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec. Nous reconnaissons l'aide financière accordée par le gouvernement du Canada pour nos coûts rédactionnels et de production par l'entremise du Fonds du Canada pour les magazines. ■ **Collaboration** : Jacqueline Bouchard, Julien Brault, Francis Careau, Caroline Désy, Gilles Dupuis, Alessandra Ferraro, Anna Ghiglione, Philippe Haec, Kyung-Ok Kim, Jonathan Lamy, Marie Claire Lanctôt Bélanger, Bertrand Laverdure, Jean Levasseur, Nicolas Mavrikakis, Éric Paquin, Michel Peterson, Michel Pierrssens, Janusz Przychodzen, Pierre Rajotte, Anne Thibeault-Bérubé ■ **Conseil d'administration** : Robert Dion, Pierre L'Hérault, Ginette Michaud, présidente, Pierre Nepveu, Patrick Poirier, Pascale Sirard, Jean-Michel Sivry ■ **Courrier électronique** : spiralemagazine@yahoo.com ■ **Site Web** : www.spiralemagazine.com ■ **Page couverture** : Jean-François Leblanc, *Deux jeunes garçons, intéressés par ma caméra et mon allure, me demandent mes impressions sur Shanghai*, 2003, impressions à jet d'encre ultra-chrome (archive), 30,48 × 38,1 cm.

BANDE DESSINÉE

- 4 *À l'ombre des tours mortes*, d'Art Spiegelman
par Éric Paquin

DÉBAT

- 6 L'avenir du livre ancien
par Michel Pierrssens

DOSSIER L'EXTRÊME-ORIENT OU LA DESTINÉE DE L'ÉCRITURE

- 9 Présentation
par Janusz Przychodzen
- 10 *La jalousie des fleurs*, d'Ysabelle Lacamp
par Kyung-Ok Kim
- 12 *Confucius, du profane au sacré*, de Herbert Fingarette
par Anna Ghiglione
- 14 *Ha Long*, de Linda Amyot
par Jean Levasseur
- 16 *Œuvres*, de Nicolas Bouvier
par Pierre Rajotte
- 18 *La route des petits matins*, de Gilles Jobidon
par Janusz Przychodzen
- 20 *Quatre mille marches*, de Ying Chen
par Anne Thibeault-Bérubé
- 22 Le miroir de l'Extrême-Orient
par Nicolas Mavrikakis
- 26 *L'indifférence à la psychanalyse. Sagesse du lettré chinois, désir du psychanalyste. Rencontres avec François Jullien, de Laurent Cornaz et Thierry Marchaisse*
La sagesse du désir. Le yoga et la psychanalyse,
de Christiane Berthelet Lorelle
par Michel Peterson



ESSAI

- 28 *Accès d'origine*, de Dominique Garand
par Gilles Dupuis
- 30 *L'archéologie du savoir de Michel Foucault — pour penser le corps sexué autrement*, de Jocelyne Le Blanc
par Francis Careau
- 32 *Laissés dans l'ombre. Les Québécois engagés volontaires de 39-45*, de Sébastien Vincent
par Caroline Désy
- 34 *Autofiction et autres mythomanies littéraires*, de Vincent Colonna
par Julien Brault
- 36 *Lectures des lieux*, de Pierre Nepveu
par Alessandra Ferraro
- 37 *Œuvres*, d'Antonin Artaud
50 dessins pour assassiner la magie, d'Antonin Artaud
par Philippe Hæck

POÉSIE

- 39 *Rires*, de Bertrand Laverdure
par Jonathan Lamy
- 40 *Quelque chose se détache du port*, d'Alain Farah
par Bertrand Laverdure

PSYCHANALYSE

- 42 *Lacan : le fourvoiement linguistique. La métaphore introuvable*, d'Alain Costes
par Michel Peterson
- 44 *Le dormeur éveillé*, de Jean-Bertrand Pontalis
par Marie Claire Lanctôt Bélanger

THÉÂTRE

- 45 *Elektra*, de Hugo von Hofmannsthal, mise en scène de Luce Pelletier
Ferdydurke, de Witold Gombrowicz, mise en scène de Liliana Komorowska
Le Banquet chez la comtesse Fritouille, de Witold Gombrowicz, laboratoire théâtral mené par Liliana Komorowska
par Julien Brault
- 47 *Une année sans été*, texte de Catherine Anne, mise en scène de Véronique Côté
L'inoublié ou Marcel Pomme-dans-l'eau : un récit-fleuve, texte et mise en scène de Marcel Pomerlo
par Jacqueline Bouchard

Précisions

Bien involontairement, dans le numéro précédent, *L'art du roman aujourd'hui* (mars-avril 2005), nous avons omis les crédits pour deux images photographiques des œuvres de Marie-Claude Bouthillier : à la page 44, la photo est de la *Chambre blanche*; à la page 45, la photo a été réalisée par Paul Litherland.

BRÈVES

Prenant acte de l'importance grandissante de l'Asie dans la société mondiale contemporaine, qui n'est pas seulement économique, mais aussi culturelle et littéraire, les collaborateurs du dossier de ce numéro, « L'Extrême-Orient, ou la destinée de l'écriture », dirigé et présenté par Janusz Przychodzen, avec la collaboration d'Emmanuelle Tremblay, interrogent la production littéraire québécoise et française la plus récente inspirée par l'Asie pour identifier les diverses figures et formes qu'y prend la représentation de l'Extrême-Orient. Comment s'y inscrit-elle? À quelles mouvances, à quels déplacements donne-t-elle lieu? Par-delà l'exotisme, l'Extrême-Orient agit-il — et si oui, comment? — comme catalyseur d'une métamorphose identitaire? Voilà quelques-unes des questions qui traversent ce dossier. Les propositions visuelles présentées dans les portfolios se font l'écho de ces interrogations. Ainsi semble nous interpeller cette photo de deux jeunes Chinois en page couverture, prise par Jean-François Leblanc. Quant aux gravures de René Donais, elles posent, comme le souligne Nicolas Mavrikakis, « la question de la place de l'Autre dans l'imaginaire, des rapports de pouvoir que nous entretenons avec les autres cultures ».

Nos rubriques régulières rassemblent notamment des textes sur les ouvrages de Michel Foucault, Dominique Garand, Witold Gombrowicz, Pierre Nepveu et Jean-Bertrand Pontalis. Sous la rubrique « Débat », Michel Pierssens s'inquiète, non sans raison, de voir plusieurs pièces rares de notre patrimoine imprimé prendre « le chemin des États-Unis ou de l'Europe » et s'interroge sur « L'avenir du livre ancien » au Québec.

Spirale ne recense pas les livres dont l'auteur est membre de son comité de rédaction. Nous signalons cependant à l'attention de nos lectrices et lecteurs la parution coup sur coup de deux ouvrages de Marco Micone : *Migrances* suivi de *Una Donna* (VLB éditeur), « réécriture en profondeur » de *Déjà l'agonie* et de *Addolorata*; et *Il fico magico* (Cosmo Iannone Editore, Italie), qui comprend la traduction italienne, par Marcella Marcelli, du *Figuier enchanté* et la réécriture en italien par l'auteur des trois pièces de sa *Trilogia* sous les titres *Non era per noi*, *Il ritorno* et *Una Donna*.

À venir, dans les prochains numéros de *Spirale*, les dossiers *L'épistolaire* (n° 203, juillet-août; Patrick Poirier et Martin Robitaille); *Jean-Luc Nancy* (n° 204, septembre-octobre; Georges Leroux et Ginette Michaud); *Récits de la disparition* (n° 205, novembre-décembre; Danielle Fournier et Emmanuelle Tremblay); *Mexique : traditions et modernité* (n° 206, janvier-février; Emmanuelle Tremblay); *Mythologies* (n° 207, mars-avril; Pierre L'Hérault et Marco Micone); *Altérités* (n° 208, mai-juin; Gad Soussana).

Comme chaque année, l'équipe de *Spirale* est très heureuse d'inviter ses lectrices et lecteurs, ainsi que tous les collaborateurs du magazine à sa réunion annuelle qui aura vraisemblablement lieu à la fin du mois de mai. Nous annoncerons sous peu le lieu et la date où se tiendra cet événement qui se veut toujours convivial et festif. Nous vous attendons donc nombreux pour célébrer de nouveau avec nous le vingt-cinquième anniversaire de *Spirale*!

Merci de nous être fidèles!

La Rédaction